

Europeiska unionens officiella tidning

C 33

femtionde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

15 februari 2007

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2007/C 33/01

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾ 1

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2007/C 33/02

Eurons växelkurs 4

V Yttranden

DOMSTOLSFÖRFARANDEN

Eftadomstolen

2007/C 33/03

Begäran om ett rådgivande yttrande från Eftadomstolen enligt beslut av Oslo Tingrett av den 30 januari 2006 i målet *Ladbrokes Ltd. mot staten v/Kultur- og kirkedepartementet og staten v/Landsbruks- og matdepartementet* (Mål E-3/06) 5

2007/C 33/04

Begäran om ett rådgivande yttrande från Eftadomstolen enligt beslut av Borgarting Lagmannsrett av den 9 oktober 2006 i målet *KLM Royal Dutch Airlines mot Staten v/Finansdepartementet* (Mål E-4/06) 6



FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2007/C 33/05	Meddelande från Frankrikes regering beträffande Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten (<i>Tillkännagivande av en ansökan om ett exklusivt tillstånd för att inleda prospektering efter flytande kolväten och kolväten i gasform, kallat Soufflenheim-tillståndet</i>) ⁽¹⁾	7
2007/C 33/06	Statligt stöd (Artiklarna 87–89 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen) – Meddelande från kommissionen till medlemsstaterna och övriga berörda parter, i enlighet med artikel 88.2 i EG-fördraget – Statligt stöd C 21/05 (f.d. PL 45/04) – Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn – 2004-2005 ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 33/01)

Datum för antagande av beslutet	22.12.2006
Stöd nr	N 432/06
Medlemsstat	Cypern
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Σχέδιο ενθάρρυνσης ηλεκτροπαραγωγής από βιομάζα και βιοαέριο από χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων
Rättslig grund	Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου αριθ. 63.894 της 22ας Ιουνίου 2006
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Miljöskydd
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 0,35 miljoner CYP
Stödnivå	—
Varaktighet	Till och med den 31.12.2007
Ekonomisk sektor	Energi
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum för antagande av beslutet	11.12.2006
Stöd nr	N 533/06
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Capital Grants for Renewable Technologies — extension of budget
Rättslig grund	Environmental Protection Act 1990 Science and Technology Act 1965
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Miljöskydd
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp 303,5 miljoner GBP
Stödnivå	40 %
Varaktighet	1.1.2002-31.12.2011
Ekonomisk sektor	Energi
Den beviljande myndighetens namn och adress	DTI Victoria Street London, SW1H OET, United Kingdom
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum för antagande av beslutet	11.12.2006
Stöd nr	N 744/06
Medlemsstat	Sverige
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Förlängning och ändring av nedsättningen av koldioxidskatten (för energiintensiva företag)
Rättslig grund	Lagen på skatt på energi (1994:1776) 9 kap. 9 §.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Miljöskydd
Stödform	Reducerad skattesats
Budget	Beräknade utgifter per år: 160 miljoner SEK; Totalt planerat stödbelopp 817 miljoner SEK
Stödnivå	—
Varaktighet	1.1.2007-31.12.2011

Ekonomisk sektor	Tillverkningsindustrin
Den beviljande myndighetens namn och adress	Finansdepartementet, S-103 33 Stockholm
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS
INSTITUTIONER OCH ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

14 februari 2007

(2007/C 33/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	US-dollar	1,3082	RON rumänsk leu	3,3866
JPY	japansk yen	158,55	SKK slovakisk koruna	34,358
DKK	dansk krona	7,4533	TRY turkisk lira	1,8295
GBP	pund sterling	0,66930	AUD australisk dollar	1,6734
SEK	svensk krona	9,1410	CAD kanadensisk dollar	1,5265
CHF	schweizisk franc	1,6268	HKD Hongkongdollar	10,2213
ISK	isländsk krona	88,19	NZD nyzeeländsk dollar	1,8923
NOK	norsk krona	8,0890	SGD singaporiensk dollar	2,0106
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW sydkoreansk won	1 227,68
CYP	cypriotiskt pund	0,5791	ZAR sydafrikansk rand	9,4545
CZK	tjeckisk koruna	28,268	CNY kinesisk yuan renminbi	10,1484
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK kroatisk kuna	7,3570
HUF	ungersk forint	253,52	IDR indonesisk rupiah	11 862,76
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR malaysisk ringgit	4,5767
LVL	lettisk lats	0,6967	PHP filippinsk peso	63,284
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB rysk rubel	34,4030
PLN	polsk zloty	3,9149	THB thailändsk baht	43,572

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

V

(Yttranden)

DOMSTOLSFÖRFARANDEN

EFTADOMSTOLEN

Begäran om ett rådgivande yttrande från Eftadomstolen enligt beslut av Oslo Tingrett av den 30 januari 2006 i målet *Ladbrokes Ltd. mot staten v/Kultur- og kirkedepartementet og staten v/Landsbruks- og matdepartementet*

(Mål E-3/06)

(2007/C 33/03)

Oslo Tingrett har i ett beslut av den 30 januari 2006 som inkom till Eftadomstolens kansli den 25 augusti 2006 begärt ett rådgivande yttrande i målet *Ladbrokes Ltd. mot staten v/Kultur- og kirkedepartementet* (dvs. norska staten företrädd av det departementet) og staten *v/Landsbruks- og matdepartementet*, beträffande följande frågor:

1. Är nationell lagstiftning enligt vilken vissa former av speltjänster endast får tillhandahållas av statsägda spelföretag som låter vinsten gå vidare till kultur- och idrottsverksamhet förenlig med artikel 31 och/eller artikel 36 i EES-avtalet?
 2. Är nationell lagstiftning enligt vilken licenser för att tillhandahålla till hästkapplöpningar relaterade vads-lagningstjänster endast får tilldelas ideella organisationer och företag vars syfte är att understödja hästavel förenlig med artikel 31 och/eller artikel 36 i EES-avtalet?
 3. Är nationell lagstiftning enligt vilken licenser för att tillhandahålla vissa former av speltjänster endast får tilldelas ideella organisationer och sammanslutningar med humanitära eller sociala syften förenlig med artikel 31 och/eller artikel 36 i EES-avtalet?
 4. Är det med beaktande av EES-rätten legitimt att i nationell lagstiftning föreskriva att tillhandahållande av speltjänster inte skall utgöra en källa för privat vinning och att vinst från tillhandahållande av speltjänster skall användas för humanitära eller sociala ändamål (inbegripet kultur- och idrottsverksamhet)?
 5. Är norsk lagstiftning enligt vilken det är förbjudet att i Norge tillhandahålla och marknadsföra sådana speltjänster som inte är tillåtna i Norge men är tillåtna i ett annat EES-land förenlig med artikel 36 i EES-avtalet?
-

Begäran om ett rådgivande yttrande från Eftadomstolen enligt beslut av Borgarting Lagmannsrett av den 9 oktober 2006 i målet *KLM Royal Dutch Airlines mot Staten v/Finansdepartementet*

(Mål E-4/06)

(2007/C 33/04)

Borgarting Lagmannsrett har i ett beslut av den 9 oktober 2006 som inkom till Eftadomstolens kansli den 16 oktober 2006 begärt ett rådgivande yttrande i målet *KLM Royal Dutch Airlines mot staten v/ Finansdepartementet* (dvs. norska staten företrädd av det departementet), beträffande följande fråga:

1. Vilken är den rättsliga grunden och vilka är de nödvändiga förutsättningarna för en begäran om återbetalning av skatter som en EES-stat har uppburit i strid med bestämmelserna i EES-avtalet?
-

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Meddelande från Frankrikes regering beträffande Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten ⁽¹⁾

(Tillkännagivande av en ansökan om ett exklusivt tillstånd för att inleda prospektering efter flytande kolväten och kolväten i gasform, kallat Soufflenheim-tillståndet)

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 33/05)

Företaget Millenium Geo-Venture (1 rue Louis Pasteur, F-92100 Boulogne Billancourt) ansökte den 10 april 2006 om ett exklusivt tillstånd, kallat Soufflenheim-tillståndet, på fyra år för prospektering efter flytande kolväten och kolväten i gasform inom ett område på 200 km² i departementet Bas Rhin.

Tillståndet avser ett område som bestäms av de längd- och breddgrader som förbinder de nedan angivna punkterna. Som nollmeridian räknas Parisermeridianen.

- | | | |
|-------|--|------------|
| A | 6,30 gr E | 54,30 gr N |
| B | Skärningspunkten mellan längdgraden 6,30 gr E och gränsen mellan Frankrike och Tyskland | |
| C | Skärningspunkten mellan breddgraden 54,10 gr N och gränsen mellan Frankrike och Tyskland | |
| D | 6,10 gr E | 54,10 gr N |
| E | Skärningspunkten mellan breddgraden 6,10 gr E med den sydliga gränsen för Pechelbronn-tillståndet. | |
| F | Skärningspunkten mellan breddgraden 54,30 gr N med den östra gränsen för Pechelbronn-tillståndet. | |
| B - C | Gränsen mellan Frankrike och Tyskland | |
| E - F | Gränsen för Pechelbronn-tillståndet | |

Inlämning av ansökan och tilldelningskriterier

De företag som lämnar in den ursprungliga ansökan och de företag som lämnar in konkurrerande ansökningar skall uppfylla villkoren i artiklarna 3 och 4 i det ändrade dekretet 95-427 av den 19 april 1995 om gruvdriftslicenser (*Journal officiel de la République française* av den 22 april 1995), som fortfarande gäller genom artikel 63 i dekret 2006-648 av den 2 juni 2006 om gruvdriftslicenser och licenser för underjordisk lagring.

(¹) EGT L 164, 30 juni 1994, s. 3.

Intresserade företag kan lämna in en konkurrerande ansökan inom 90 dagar räknat från offentliggörandet av detta tillkännagivande. Ansökan skall göras i enlighet med det förfarande som anges i tillkännagivandet om ansökningsförfarande för gruvdriftslicenser för kolväten i Frankrike (offentliggjort i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 374 av den 30 december 1994, s. 11) och som fastställs genom det ändrade dekretet 95-427 av den 19 april 1995. Konkurrerande ansökningar skall skickas till ministern med ansvar för gruvor på nedanstående adress.

Besluten avseende den ursprungliga ansökan och de konkurrerande ansökningarna fattas på grundval av kriterierna för tilldelning av gruvdriftslicenser i artikel 5 i dekretet inom två år från det att de franska myndigheterna mottagit den ursprungliga ansökan, dvs. senast den 10 april 2008.

Villkor och krav beträffande utövande och avslutande av verksamheten

Beslutet kan överklagas på grundval av artikel 79 och 79.1 i gruvlagen och på grundval av dekret nr 95-696 av den 9 maj 1995, i dess ändrade lydelse, om inledande av gruvdrift och om villkor för gruvdrift (*Journal officiel de la République française* av den 11 maj 1995).

Ytterligare information kan erhållas från följande adress: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent Auriol, Teledoc 133, F-75703 Paris, Cedex 13, Frankrike, 13 [Tfn: (33) 144 97 23 02, fax: (33) 144 97 05 70].

De lagar och andra bestämmelser som anges ovan finns tillgängliga på följande webbplats: <http://www.legifrance.gouv.fr>

STATLIGT STÖD**(Artiklarna 87–89 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen)****Meddelande från kommissionen till medlemsstaterna och övriga berörda parter, i enlighet med artikel 88.2 i EG-fördraget****Statligt stöd C 21/05 (f.d. PL 45/04) – Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn – 2004-2005****(Text av betydelse för EES)**

(2007/C 33/06)

Genom följande skrivelse av den 9 januari 2007 underrättade kommissionen Polen om sitt beslut att delvis avsluta det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget:

”De polska myndigheterna anmälde den 30 april 2004 (per e-post) två stödordningar för den polske postoperatören Poczta Polska i enlighet med övergångsordningen enligt bilaga IV.3 i anslutningsakten, som ingår i anslutningsfördraget för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien.

De två stödordningarna registrerades med följande nummer: PL 45/04: Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn och PL 49/04: Stöd till Poczta Polska för investeringar i samband med tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster inom postsektorn.

Den 26 juli 2004, 26 november 2004 och 7 februari 2005 begärde kommissionen ytterligare information. De polska myndigheterna lämnade in ytterligare information genom skrivelser daterade den 10 september 2004, 27 oktober 2004, 3 december 2004 och 29 mars 2005. Två möten mellan de polska myndigheterna och kommissionens tjänsteenheter ägde rum den 25 oktober 2004 och den 31 januari 2005. Den 20 juni 2005 mottog kommissionen ytterligare information från de polska myndigheterna.

Genom en skrivelse av den 29 juni 2005 underrättade kommissionen Polen om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende de två stödordningarna.

De två stödordningarna registrerades med följande nummer: C 21/05: Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn och C 22/05: Stöd till Poczta Polska för investeringar i samband med tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster inom postsektorn.

Kommissionens beslut om att inleda förfarandet offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽¹⁾. Kommissionen uppmanade berörda parter att inkomma med synpunkter.

Kommissionen fick inte in några synpunkter från berörda parter.

Polen inkom med synpunkter i en skrivelse av den 9 augusti 2005. Ett möte mellan de polska myndigheterna och kommissionen ägde rum den 10 januari 2006. Kommissionen begärde kompletterande upplysningar genom en skrivelse av den 24 januari 2006.

Genom en skrivelse av den 10 februari 2006 informerade de polska myndigheterna kommissionen om sin avsikt att dra tillbaka anmälan av stödordning C 22/05: Stöd till Poczta Polska för investeringar i samband med tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster inom postsektorn. Efter en begäran från kommissionen av den 27 februari 2006 angav de polska myndigheterna i en skrivelse av den 13 mars 2006 att de inte skulle sätta det stödprojekt som var föremålet för den ovan nämnda anmälan i verket.

Kommissionen beslutade den 27 april 2006 att avsluta förfarandet enligt artikel 88.2 i EG-fördraget med avseende på stöd C 22/05: Stöd till Poczta Polska för investeringar i samband med tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster inom postsektorn, eftersom förfarandet med tanke på att stödprojektet aldrig satts i verket inte längre hade något föremål ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EUT C 274, 5.11.2005, s. 14.

⁽²⁾ EUT C 223, 16.9.2006, s. 11.

Genom en skrivelse av den 23 februari 2006 skickade de polska myndigheterna kommissionen ytterligare information om stödordning C 21/05: Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn. De angav att ingen statlig ersättning hade beviljats Poczta Polska under 2004 och 2005 för skyldigheten att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster inom postsektorn. Under 2004 och 2005 ställdes inga medel till förfogande för stödordningen i fråga, och denna tillämpades följaktligen inte under de åren.

Mot bakgrund av det som anges ovan beslutar kommissionen att avsluta förfarandet enligt artikel 88.2 i EG-fördraget med avseende på stöd C 21/05: Ersättning till Poczta Polska för samhällsomfattande tjänster inom postsektorn, detta vad beträffar åren 2004 och 2005, eftersom förfarandet med tanke på att stödet inte sattes i verket under de åren inte har något föremål. Förfarandet enligt artikel 88.2 i EG-fördraget fortsätter vad beträffar perioden från och med den 1 januari 2006.”
